

son, Sincennes, Sidney Smith, Somerville, Talbot, Tassé, Terrill, Tett, Thibaudeau, Turcotte, Webb, White et Whitney.—68.

*Le Proc.-Gen. Macdonald*—fait ensuite la motion suivante, qui est adoptée: "D'après l'examen des livres de poll tenus pour les paroisses de St. Sylvestre, Ste. Agathe, et St. Antoine de Tilly, dans le comté de Lotbinière, à la dernière élection pour le dit comté, il appert que de grossières irrégularités ont eu lieu dans les entrées faites dans les dits livres de poll, en violation manifeste de la liberté des élections et des privilèges de cette chambre, et en conséquence les personnes suivantes, savoir: *R. S. Noël*, officier-rapporteur à la dernière élection du comté de Lotbinière; *George Côté*, député-officier-rapporteur de la paroisse de St. Sylvestre; *James McCulloch*, clerc de poll de la même paroisse; *Lazare Lefebvre*, député-officier-rapporteur de la paroisse de Ste. Croix; *Martin Mullin*, clerc de poll de la même paroisse; *Octave Swigny de la Chevrotière*, député-officier-rapporteur de la paroisse de Lotbinière; *David Noël*, clerc de poll de la même paroisse; *Alexis Côté*, député-officier-rapporteur de la paroisse de St. Giles; *Maise Roy*, clerc de poll de la même paroisse; *Thélesphore Lefebvre* député-officier-rapporteur de la paroisse de St. Antoine; *Firmin Lambert*, clerc de poll de la même paroisse; *Charles Antoine Lemay*, député-officier-rapporteur de la paroisse de St. Jean Deschaillous; *Anatole Beaudet*, clerc de poll de la même paroisse; *Lazare Boulanger*, député-officier-rapporteur de la paroisse de Ste. Agathe; et *George Burton*, clerc de poll de la même paroisse, comparaissent tous et chacun d'eux devant cette chambre, le septième jour d'avril prochain, pour répondre aux questions qui leur seront faites touchant les irrégularités qui apparaissent au dit livre de poll."

*M. Brown*—fait remarquer que, puisque le ministère s'est décidé à poursuivre les coupables, il faut espérer qu'on s'occupera des gros comme des petits et qu'en conséquence, le jour des coupables de Québec arrivera.

*M. J. S. Macdonald*—propose l'adoption du rapport du comité chargé de la question du *Miroir du Parlement*.

*M. Thibaudeau*—demande que la prise en considération de ce rapport soit renvoyée au 29 avril et il avoue que son intention est de tuer ce projet.

*M. Turcotte*—dit qu'il a signé le rapport; mais qu'il votera contre son adoption, à moins qu'il ne soit alloué une somme de £1,630 pour faire traduire les discours, de la langue dans laquelle ils auront été prononcés en l'autre. De cette manière les Canadiens des deux races apprendraient à se connaître. Le tout ne coûterait pas plus de £3,500 pour toute la session.

*M. Mackenzie*—pense que ce travail coûterait trois fois autant.

*M. Sanfield Macdonald*—croit que la Chambre aura assez fait en donnant les discours tels qu'ils ont été prononcés; les traduira ensuite qui voudra. Quant à lui, si l'on fait plus que le comité n'a proposé, il s'en lave les mains.

*M. Brown*—soutient que pour ces 1,000 copies que la Chambre enverra dans le pays, ce dernier se trouvera privé de 40,000 rapports donnés par différents journaux; car ceux-ci cessent de publier leurs longs rapports parlementaires, dès que le *Miroir* paraîtra; et très peu de personnes prendront la peine de lire ce miroir. Par conséquent, si la Chambre se donne ce miroir, afin que le pays sache bien ce qui se fait ici, elle manque son but complètement. Si l'on veut garder à la bibliothèque un recueil des discours prononcés pendant la session, afin d'y avoir recours quelquefois, le bibliothécaire ne pourrait-il pas prendre tous les matins les discours prononcés la veille, dans le journal qui les aurait rapportés le mieux et les conserver? Dans tous les cas, *é tant journaliste lui-même, il ne prendra point de part au vote sur cette question, par un sentiment de délicatesse.*

*M. Hogan*—dit qu'il aurait le plus grand plaisir à lire les discours des Vallières, des Stuarts, et des autres célébrités parlementaires de l'ancienne Assemblée du Bas-Canada, et c'est pour ménager le même plaisir aux générations futures qu'il a, de concert avec les autres députés anciens journalistes, qui font partie de ce comité, proposé d'avoir un miroir parlementaire. Ce miroir ne coûterait pas au delà de 2,500 lous et il est assurément peu satisfaisant de voir avec quelle froideur on accueille ce projet.

*M. Patrick*—ne pense pas que le jeu en vaille la chandelle,

car le peuple se soucierait fort peu de lire le fatras donné dans le *miroir*. Entre parenthèses, il croit que les discours, rapportés fidèlement, feraient peu d'honneur aux députés.

*L'hon. M. Sicotte*—se déclare en faveur du *miroir*, d'autant plus que la dépense n'en serait pas aussi considérable qu'on le craignait.

*Le Proc.-Gen. Cartier*—espère que la proposition de *M. Turcotte* sera bien accueillie. En effet, la version anglaise du *Miroir* coûterait £2,120 si la session était de seize semaines; et les frais de la traduction française seraient de £1,700, soit un total d'environ £3,800,—somme que *M. Cartier* pense être peu de chose. Les rapports du *Globe* sont assez corrects, il est vrai; mais il faut se rappeler que les Canadiens-Français ne reçoivent pas le *Globe* et qu'ils ne désirent pas le lire.

*M. Brown*—Tant pis pour eux; ils en auraient bien besoin et ils ne pourraient que gagner à la lecture de ce journal.

*L'hon. M. Cartier*—Dans tous les cas, la popularité de l'hon. député y perdrait beaucoup dans le Bas-Canada.

*L'hon. M. Sandfield Macdonald*—pense que les députés pourraient bien donner une piastre par jour, pendant la session, pour subvenir aux frais de ce miroir. (grandes clameurs de tous côtés.) Dans tous les cas, ne pourrait-on pas faire cette année l'essai du miroir anglais et l'on verrait ensuite, l'an prochain, d'en avoir un de français?

*M. Macbeth*—pense que publier sous forme de livre les discours qui se prononcent dans le Parlement canadien, ce serait élever un monument à la folie de ce parlement. Les l'étises qui se disent dans la Chambre n'ont d'égaux que celles que la Chambre fait imprimer dans les *livres bleus*. [Ordre! ordre! grand nombre de députés qui ont l'habitude de prendre la parole paraissent énormément choqués.]

*M. Chapais*—dit que, puisque les rapports parlementaires sont publiés dans les deux langues, dans le Nouveau Brunswick, il ne voit par pourquoi ils ne le seraient pas aussi dans le Canada.

*M. Mac Gee*—est en faveur du *Miroir*, parce qu'il ne croit pas que lorsque 130 messieurs, venus de différentes parties de la Province, s'assemblent pour parler, pendant trois ou quatre mois, des affaires les plus importantes de la Province, le pays ne soit pas intéressé à savoir exactement ce qu'ils ont dit. Mais il veut que ce *Miroir* soit aussi en français, parce que, de cette manière, l'on ferait disparaître la plus grande barrière qui existe entre les deux populations, en faisant connaître à chacune d'elles tout ce qu'entendit les députés de l'autre.

L'amendement de *M. Gould*, renvoyant à six mois la reprise en considération de ce projet, est ensuite mis aux voix et rejeté par 81 contre 32.

*Oui.*—MM. Beaubien, Bell, Biggar, Bureau, Burwell, Christie, Clark, Cook, Daoust, Dorland, Dufresne, Gould, Holmes, Labelle, LeBoutillier, Macbeth, Mackenzie, McKellar, Munro, Patrick, Pope, Walker Powell, Rymall, Scatcherd, William Scott, Short, Simpson, Stirton, Thibaudeau, Webb, White et Wright.—32.

*Non.*—MM. Aikins, Allen, Alleyn, Archambault, Baby, Beltingham, Benjamin, Bourassa, Buchanan, Burton, John Cameron, Malcolm Cameron, Campbell, Carling, Caron, Cayley, Cartier, Cauchon, Chapais, Cimou, Connor, Coutlée, Daly, Dawson, Désaulniers, Dionne, Dorion, Dubord, Dunkin, Fergusson, Ferres, Foley, Fortier, Galt, Gaudet, Gauvreau, Gill, Hartman, Harwood, Hébert, Heath, Hogan, Howland, Jobin, Laberge, Lacoste, Langevin, Laporte, Loranger, John A. Macdonald, Donald A. Macdonald, John S. Macdonald, Mattice, McCann, McGee, McLeod, McMicken, Meagher, Morin, Morrison, Mowat, Notman, Onimet, Panet, Piché, Playfair, Price, Robinson, Rose, Ross, Richard W. Scott, Sicotte, Simard, Somerville, Talbot, Tassé, Tett, Terrill, Turcotte, Wallbridge et Whitney.—81.

*M. Turcotte*—propose alors que le rapport soit renvoyé au comité, afin que celui-ci voie à combien s'élèveraient les frais d'une traduction française.

*L'hon. M. Cauchon*—parle très longuement en faveur du projet du *Miroir*. Le propriétaire du *Journal de Québec* dit que si *M. Brown* s'oppose à ce projet, c'est qu'il est lui-même propriétaire d'un journal à Toronto, pour lequel il craint la concurrence du *Miroir*. Mais ce dernier rendrait des grands services